

ThevoTwist · ThevoTherapy



Montageanleitung Zubehör

anformbare Alu-Leisten



Assembly instructions - Accessory

Mouldable aluminium strips



Notice de montage - Accessoires

Barres en aluminium à forme configurable



Instrucciones de montaje - Accesorios

Listones de aluminio adaptables



Istruzioni di montaggio - Accessori

Barre di alluminio modellabili



Montage handleiding - Accessoires

Vormbare aluminiumlijsten



Monteringsanvisning - Tilbehør

formbare aluminiumlister



Monteringsanvisning - Tillbehör

formbara aluminium-lister



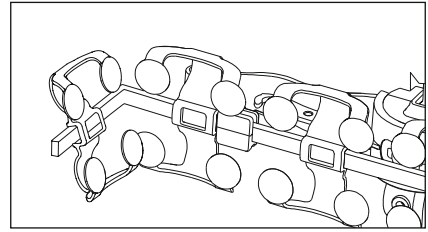
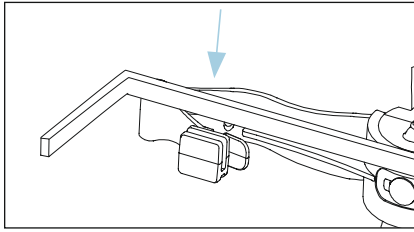
Montage-vejledning - Tilbehør

formbare alulister



Instrukcja montażu - osprzęt

Kształowane listwy aluminiowe



DE

anformbare Alu-Leisten

Gr. 1, Art.-Nr.: 6384

Gr. 2, Art.-Nr.: 6584

Das Rückenpolster muss zur Montage der Alu-Leiste entfernt werden. Die FGF-Leiste mit den Flügelfedern demontieren. Zur individuellen Anpassung der Alu-Leiste an das Kind Schränkhooken oder eine Kantelebank verwenden. Die Alu-Leiste kann an der gewünschten Position und im entsprechenden Radius gebogen werden. Die Alu-Leiste wieder in das Federelement einklicken. (1)

Die vorhandenen Flügelfedern von der FGF-Leiste abnehmen und auf die Alu-Leiste setzen. Eventuell müssen die zusätzlich gelieferten Flügelfedern mit verwendet werden. (2)

Weiterhin kann das Polster für die Impulsgeber noch aufgezogen werden (**ThevoTwist** Art.-Nr.: 5005120420000 Gr. 1; 5005120430000 Gr. 2 / **ThevoTherapy** Art.-Nr.: 5005120470000 Gr. 1; 5005120480000 Gr. 2). Abschließend das Rückenpolster wieder beziehen.

GB

Mouldable aluminium strips size 1, Item code: 6384

size 2, Item code: 6584

The back padding must be removed to fit the aluminium strip. Dismantle the FGF track with wing spring. Use a setting hook or canting bank for an individual adjustment of the aluminium strip to the child. The aluminium strip can be bent at the desired position and in the corresponding radius. Click the aluminium strip back into the spring element. (1)

Remove the existing wing springs from the FGF track and place on the aluminium strip. You may have to use the additional wing springs that are included. (2)

The upholstery for the stimulator can also be fitted (**ThevoTwist** Item code: 5005120420000 Size 1; 5005120430000 Size 2 / **ThevoTherapy** Item code: 5005120470000 Size 1; 5005120480000 Size 2). Then replace the back padding.

FR

Barres en aluminium à forme configurable

taille 1, N° d'art. : 6384

taille 2, N° d'art. : 6584

Le coussin arrière doit être retiré de la barre en aluminium pour le montage. Démontez la barre flexible en fibres de verre et les ressorts d'ailes. Pour une adaptation individuelle de la barre aluminium à l'enfant, utiliser des crochets de réglage ou un banc de torsion. La barre en aluminium peut être courbée dans la position souhaitée et sur le rayon souhaité. La barre en aluminium doit être réenclenchée dans l'élément de ressort. (1)

Les ailes de ressort doivent être retirées de la barre flexible en fibres de verre et doivent être placées sur la barre en aluminium. Les ressorts d'aile livrés en complément doivent éventuellement être également utilisés. (2)

Par ailleurs, le coussin pour l'émetteur d'impulsions peut également être monté (**ThevoTwist** N° d'art. : 5005120420000 Ta. 1; 5005120430000 Ta. 2 / **ThevoTherapy** N° d'art. : 5005120470000 Ta. 1; 5005120480000 Ta. 2). Regarnir ensuite le coussin de dos.

ES

Listones de aluminio adaptables Ta. 1, N° de Art.: 6384 Ta. 2, N° de Art.: 6584

Antes de proceder al montaje del listón de aluminio retire el acolchado del respaldo. Desmante el listón de fibra de vidrio flexible con los resortes de mariposa. Para adaptar individualmente el listón de aluminio al niño emplee un triscador o un dispositivo plegador. El listón de aluminio se puede doblar en la posición deseada y con el radio correspondiente. Vuelva a enganchar el listón de aluminio en el elemento de resorte. (1)

Extraiga los resortes de mariposa existentes del listón de fibra de vidrio flexible para colocarlos en el listón de aluminio. Es posible que se deban emplear los resortes de mariposa adicionales incluidos en el suministro. (2)

Además puede colocar el acolchado para los transmisores de impulso (**ThevoTwist** N° de Art.: 5005120420000 T. 1; 5005120430000 T. 2 / **ThevoTherapy** N° de Art.: 5005120470000 T. 1; 5005120480000 T. 2). Finalmente vuelva a colocar el acolchado del respaldo.

IT

Barre di alluminio modellabili mis. 1, Art. nr.: 6384 mis. 2, Art. nr.: 6584

Per montare la barra di alluminio è necessario rimuovere l'imbottitura dello schienale. Smontare la barra flessibile in fibra di vetro con le sospensioni a molla. Per adattare la barra di alluminio alla conformazione del bambino, utilizzare le apposite chiavi o un banco di piegatura. La barra di alluminio può essere piegata nella posizione e del raggio desiderati. Riagganciare la barra di alluminio all'elemento a molla. (1)

Rimuovere le sospensioni a molla presenti dalla barra flessibile in fibra di vetro e appoggiarle sulla barra di alluminio. Eventualmente può rendersi necessario utilizzare le sospensioni a molla aggiuntive fornite in dotazione. (2)

Inoltre è possibile applicare anche l'imbottitura per il generatore d'impulsi (**ThevoTwist** Art. nr.: 5005120420000 mis. 1; 5005120430000 mis. 2 / **ThevoTherapy** Art. nr.: 5005120470000 mis. 1; 5005120480000 mis. 2). Infine, riapplicare l'imbottitura dello schienale.

NL

Vormbare aluminiumlijsten maat 1, Art.nr.: 6384 maat 2, Art.nr.: 6584

Voor de montage van de aluminiumlijst moet het rugkussen worden verwijderd. Demonteer de FGV-lijst met de vleugelmoeren. Gebruik buighaken of een zetbank om de aluminiumlijst individueel aan het kind aan te passen. De aluminiumlijst kan op de gewenste positie en in de dienovereenkomstige radius worden gebogen. Klik de aluminiumlijst weer terug in het veerelement. (1)

Verwijder de voorhanden vleugelveren van de FGV-lijst en plaats deze op de aluminiumlijst. Eventueel moet u de extra bijgeleverde vleugelveren ook gebruiken. (2)

Bovendien kunt u het kussen voor de impulsgever nog erover trekken (**ThevoTwist** Art.nr.: 5005120420000 maat 1; 5005120430000 maat 2 / **ThevoTwist** Art.nr.: 5005120470000 maat 1; 5005120480000 maat 2). Bekleed tot slot het rugkussen weer.

NO

formbare aluminiumlister st. 1, Art.-nr.: 6384 st. 2, Art.-nr.: 6584

Ryggpolsteret må fjernes når aluminiumlister skal monteres. Demonter den fleksible glassfiberlister med vingefjærene. Bruk bøyenøkkel eller profilbenk for å tilpasse aluminiumlister individuelt til barnet. Aluminiumlister kan bøyes i ønsket posisjon og tilsvarende radius. Klikk aluminiumlister inn i fjærelementet igjen. (1)

Demonter de eksisterende vingefjærene fra den fleksible glassfiberlister og sett dem på aluminiumlister. Eventuelt må man også bruke de vingefjærene som ble levert i tillegg. (2)

Deretter kan polsteret for Impulsgeber trekkes på (**ThevoTwist** Art.-nr.: 5005120420000 st. 1; 5005120430000 st. 2 / **ThevoTherapy** Art.-nr.: 5005120470000 st. 1; 5005120480000 st. 2). Trekk til slutt ryggpolsteret på igjen.

(SE) formbara aluminium-lister storlek 1, Art.-nr: 6384 storlek 2, Art.-nr: 6584

Innan aluminium-listen monteras måste ryggdynan tas bort. Demontera FGF-listen med vingmuttrarna. Använd ett bockningsdon eller en bockningsapparat för att anpassa aluminium-listen individuellt till barnet. Aluminium-listen kan böjas vid den önskade positionen i passande radie. Fäst aluminium-listen i fjäderdelen igen. (1)

Ta bort vingmuttrarna från FGF-Leiste listen och placera dem på aluminium-listen. Eventuellt måste också de extra vingmuttrarna som bifogas användas. (2)

Desutom kan du också dra på dynan för Impulsgivaren (**ThevoTwist** Art.-nr.: 5005120420000 st. 1; 5005120430000 st. 2 / **ThevoTherapy** Art.-nr.: 5005120470000 st. 1; 5005120480000 st. 2). Sätt sedan på beklädnaden på ryggdynan igen.

(DK) formbare alulister Størrelse 1, Art.-Nr.: 6384 Størrelse 2, Art.-Nr.: 6584

Rygpulstringen skal fjernes, inden alulisten monteres. Monter FGF-listen med vingemøtrikkerne. Benyt bukkeværktøj eller en bukkemaskine for at tilpasse alulisten individuelt til barnet. Alulisten kan bøjes på det ønskede sted og i en passende radius. Alulisten klikkes atter fast i fjederelementet. (1)

Vingemøtrikkerne tages af FGF-listen og sættes på alulisten. Eventuelt skal de ekstra vingemøtrikker også anvendes. (2)

Desuden kan polstringen til impulsgiver også trækkes på (**ThevoTwist** Art.-Nr.: 5005120420000 str. 1; 5005120430000 str. 2 / **ThevoTherapy** Art.-Nr.: 5005120470000 str. 1; 5005120480000 str. 2). Til sidst sættes betrækket igen på rygpulstringen.

(PL) Kształowane listwy aluminiowe rz. 1, nr katalogowy: 6384 rz. 2, nr katalogowy: 6584

Tylna wyściółka na plecy musi zostać zdjęta do montażu listwy aluminiowej. Zdemontować listwę FGF ze sprężynami skrzydlastymi. W celu indywidualnego dopasowania listwy aluminiowej do dziecka zastosować hak rozwierający lub ławkę z kantówek. Listwa aluminiowa może być wygięta w żądanym położeniu i pod odpowiednim kątem. Wsunąć listwę aluminiową w element sprężynowy do usłyszenia kliknięcia. (1)

Istniejące sprężyny skrzydlaste zdjąć z listwy FGF i nałożyć na listwę aluminiową. Ewentualnie zastosowane muszą być także dodatkowo dostarczone sprężyny skrzydlaste. (2)

Ponadto nałożona może jeszcze być wyściółka na generatory impulsowe (**ThevoTwist** Nr katalogowy: 5005120420000 Rozmiar 1; 5005120430000 Rozmiar 2 / **ThevoTherapy** Nr katalogowy: 5005120470000 Rozmiar 1; 5005120480000 Rozmiar 2). Na koniec założyć ponownie wyściółkę na plecy.

